Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

Vices And Those Who Commit Them

Vices and Those who commit them الذُّنوب والمعاصي وأهلها

1. Vices are a disease, and its remedy is seeking forgiveness, and its cure is not repeating [the vices].

الذُّنوبُ الدّاءُ، والدَّواءُ الاِسْتِغفارُ،وَ الشِّفاءُ أنْ لا تَعُودَ1 ..

2. Taking a sin lightly is worse than committing the sin.

تَهْوينُ الذَّنبِ أعْظَمُ مِنْ رُكُوبِ الذَّنْبِ2 ..

3. Giving up sin is difficult, but giving up Paradise is [going to be] more difficult.

تَرْكُ الذَّنْبِ شَديدٌ، وأشَدُّ مِنْهُ تَرْكُ الجَنَّةِ3 ..

4. Things come to us that seem to be much when we amass them but which we consider to be less when we divide them.

تَأتينا أشْياءُ نَسْتَكْثِرُها إذا جَمَعْناها، وَنَسْتَقِلُّها إذا قَسَمْناها4 ..

5. Be careful of the sins that lead you to deep trouble the vices that bring the wrath of Allah.

اِحْذَرُوا الذُّنُوبَ المُورِطَةَ، والعُيُوبَ المُسْخِطَةَ5 ..

6. Refrain from desecration of the sacred, for indeed this is the practice of the wicked and the people of depravity and vice.

6ـ إيّاكَ وانْتِهاكَ المَحارِمِ، فَإنَّها شيمَةُ الفُسّاقِ وأُولِي الفُجُورِ، والغَوايَةِ

7. Refrain from persistence [in committing vices] for it is surely the gravest of great sins and the worst of offences.

7ـ إيّاكَ والإصْرارَ، فَإنَّهُ مِنْ أكْبَرِ الكَبائِرِ وأعَظَمِ الجَرائِمِ

8. Refrain from exposing [your] sins, for this is one of the worst of offences.

8ـ إيّاكَ والمُجاهَرَةَ بِالفُجُورِ، فَإنَّها مِنْ أشَدِّ المَ آثِمِ

9. Refrain from vices, for the one who sells the eternal Paradise for a vile sin from the sins of this world is indeed wretched.

9ـ إيّاكَ والمعصِيَةَ، فَإنَّ اللَئيمَ (الشَّقيَّ) مَنْ باعَ جَنَّـةَ المَأوى بِمَعْصِيَة دَنِيَّة مِنْ مَعاصِي الدُّنيا

10. Do not take the committing of vices lightly, for verily it will cover you with humiliation in this world and earn you the wrath of Allah in the Hereafter.

10ـ إيّاكَ أنْ تَسْتَسْهِلَ رُكُوبَ المَعاصي، فَإنَّها تَـكْسُوكَ فِي الدُّنيا ذِلَّةً، وتَـكْسِبُكَ فِي الآخِرَةِ سَخَطَ اللّهِ

11. Verily wrongdoings are [like] wild horses that carry their riders on their backs while their bridles have been thrown off, so they take them [straight] into the fire of hell.

11ـ ألا وإنَّ الخَطايا خَيْلٌ شُمُسٌ حُمِلَ عَلَيْها أهْلُها، وخُلِعَتْ لُجُمُها فَأوْرَدَتْهُمُ النَّارَ

12. The greatest misdeed is recommending the vicious.

12ـ أكْبَرُ الأَوْزارِ تَزْكِيَةُ الأشْرارِ

13. The worst misdeed is refusing to accept an excuse [that is valid].

13ـ أعْظَمُ الوِزْرِ مَنْعُ قَبُولِ العُذْرِ

14. The worst of sins in the sight of Allah is the sin upon which its doer persists.

14 أعظَمُ الذُّنُوبِ عِنْدَ اللّهِ ذَنْبٌ أصَرَّ عَلَيْهِ عامِلُهُ ..

15. The gravest of sins in the sight of Allah, the Glorified, is the sin which is taken lightly by the one who commits it.

15 أشَدُّ الذُّنُوبِ عِنْدَ اللّهِ سُبْحانَهُ ذَنْبٌ اِسْتَهانَ بِهِ راكِبُهُ ..

16. The vice that brings the quickest retribution is oppressing the one who does not oppress you.

16 أسْرَعُ المَعاصي عُقُوبَةً أنْ تَبْغِيَ على مَنْ لا يَبْغي علَيْكَ ..

17. The vilest of sins is cutting off ties with near relatives and impiety [with one's parents].

17 أقْبَحُ المَعاصي قَطيعَةُ الرَّحِمِ والعُقُوقُ ..

18. The gravest of sins is the sin upon which the sinner persists.

18 أعْظَمُ الذُّنُوبِ ذَنبٌ أصَرَّ عَلَيْهِ صاحِبُهُ ..

19. Verily the vice with the worst of consequences is error [and misguidance].

19 إنَّ أسْوَءَ المَعاصي مَغَبَّةً أَلْغَيُّ ..

20. Verily Allah, the Glorified, hates the one who is insolent and bold in committing sins.

20 إنَّ اللّهَ سُبْحانَهُ لَيُبْغِضُ الوَقِحَ المُتَجَرِّئَ علَى المَاصي ..

21. Indeed one who disobeys Allah is the enemy of Muhammad (s), even if he is the nearest of his relatives.

21 إنَّ عَدُوَّ مُحَمَّد صلَّى اللّه عليه وآله وسلَّم مَنْ عَصَى اللّهَ وإنْ قَرُبَتْ قَرابَتُهُ ..

22. Verily the clemency shown by Allah, the Most High, despite [your] acts of disobedience has made you bold and has driven you to [do things that will] destroy yourself.

22ـ إنَّ حِلْمَ اللّهِ تعالى علَى المَعاصي جَرَّأَكَ، وبِهَلَكَةِ نَفْسِكَ أغْراكَ

23. Persistence [in sinning] is the practice of the depraved.

23ـ ألإصرارُ شيمَةُ الفُّجارِ

24. Persistence [in sinning] leads one to hellfire.

24ـ اَلإصرارُ يُوجِبُ النّارَ

25. The one who openly declares his sin is an advertiser [of his disobedience to Allah].

25ـ اَلمُعْلِنُ بِالمَعْصِيَةِ مُجاهِرٌ

26. Disobedience [to Allah] is the negligence of the vicious (or the weak).

26ـ اَلمَعصِيَةُ تَفْريطُ الفَجَرَةِ (العَجَزَةِ).

27. Sin prevents the one's supplication from being answered.

27ـ اَلمَعْصيَةُ تَمْنَعُ الإجابَةَ

28. Persistence [in sinning] is the worst of ideas.

28ـ اَلإصْرارُ شَرُّ الآراءِ

29. Persistence [in sinning] is the gravest of sins.

29ـ اَلإصْرارُ أعْظَمُ حَوْبَةً

30. Persistence [in sinning] is the trait of the doomed.

30ـ اَلإصرارُ سَجِيَّةُ الهَلْكى

31. Retribution is the fruit of misdeeds.

31 اَلعِقابُ ثِمارُ السَّيِّئاتِ ..

32. Persistence [in sinning] brings [divine] wrath.

32 اَلمَعْصِيَةُ تَمْنَعُ الإجابَةَ ..

33. Disobedience [to Allah] brings retribution.

33 اَلإصرارُ يَجْلِبُ النِّقْمَةَ ..

34. Returning to sin [and repeating it] is persistence [in sinning].

34 اَلمَعْصِيَةُ تَجْتَلِبُ العُقُوبَةَ ..

35. Persistence [in sinning] is the gravest sin and the quickest in [bringing] retribution.

35 المُعاوَدَةُ إلَى الذَّنْبِ إصْرارٌ ..

36. Keeping away from vices is more important [and better] than earning good deeds.

36 اَلإصرارُ أعْظَمُ حَوْبَةً، وأسْرَعُ عُقُوبَةً ..

37. If you must, by all means, be pure, then purify yourselves from vices of the hearts.

37 اِجْتِنابُ السَّيِّئاتِ أوْلى مِنِ اكْتِسابِ الحَسَناتِ ..

38. If you must, by all means, be clean, then clean yourselves from the filth of flaws and vices.

38 إنْ كُنتُمْ لامُحالَةَ مُتَنَزِّهينَ، فَتَنَزَّهُوا عَنْ مَعاصِي القُلُوبِ ..

39. If you purify yourselves from vices, Allah will love you.

39ـ إنْ كُنْتُمْ لا مُحالَةَ مُتَطَهِّرينَ، فَتَطَهَّرُوا مِنْ دَنَسِ العُيُوبِ وَالذُّنوبِ

40. Verily if you keep away from vices you will attain elevated ranks.

40ـ إنْ تَنَزَّهُوا عَنِ المَعاصي يُحبِبْكُمُ اللّهُ

41. The bane of obedience is insubordination.

41ـ إنَّكَ إنِ اجْتَنَبْتَ السَّيِّئاتِ نِلْتَ رَفيعَ الدَّرَجاتِ

42. When you commit a sin then be remorseful for it.

42ـ آفَةُ الطّاعَةِ العِصْيانُ

43. It is through disobedience [to Allah] that wretchedness comes about.

43ـ إذا قارَفْتَ ذَنْباً فَكُنْ عَلَيْهِ نادِماً

44. Through disobedience [to Allah] the [gate of] hellfire is closed for the aberrant [and they are unable to escape it].

44ـ بِالمَعصِيَةِ تَكُونُ الشَّقاءُ

45. How evil an action disobedience [to Allah] is!

45ـ بِالمَعْصِيَةِ تُؤْصَدُ النّارُ لِلْغاوينَ

46. Avoid disobeying Allah and you will be successful.

46ـ بِئسَ العَمَلُ المَعْصيَةُ

47. Guard yourself against sins and restrain yourselves from them, for indeed, wretched is the one who gives them free rein.

47 تَوَقَّ مَعاصِيَ اللّهِ تُفْلِحْ ..

48. Exalted is Allah, the Mighty, [yet] how lenient is He! And you are lowly and weak yet how bold you are in your disobedience to Him!

48 تَوَقُّوا المَعاصِيَ، واحْبِسُوا أنْفُسَكُمْ عَنْها، فَإنَّ الشَّقِيَّ مَنْ أطْلَقَ فيها عِنانَهُ ..

49. The sweetness of sin is spoilt by the pain of retribution.

49 تعالَى اللّهُ مِنْ قَوِيّ ما أحْلَمَهُ، وَتَواضَعْتَ مِنْ ضَعيف ما أجْرَأَكَ على مَعاصيهِ ..

50. The outcome of sins is loss [and destruction].

50 حَلاوَةُ المَعصيَةِ يُفْسِدُها أَليمُ العُقُوبَةِ ..

51. Many a great sin of yours is deemed by you as [being] small.

51 حاصِلُ المَعاصي التَّلَفُ ..

52. The one who embarks upon sin, his [final] abode is hellfire.

52 رُبَّ كبير مِنْ ذَنْبِكَ تَسْتَصْغِرُهُ ..

53. Submission to sin is the trait of the doomed.

53 راكِبُ المَعْصِيَةِ مَثْواهُ النّارُ ..

54. I am amazed at the person who knows the severity of Allah's retribution and [yet] he still continues being persistent [in sinning].

54 طاعَةُ المَعْصِيَةِ سَجِيَّةُ الهَلْكى ..

55. The companion of vices is the hostage of [his] misdeeds.

55ـ عَجِبْتُ لِمَنْ عَلِمَ شِدَّةَ انْتِقامِ اللّهِ مِنْهُ وهُوَ مُقيمٌ علَى الإصرارِ

56. For every evil act there is punishment.

56ـ قَرينُ المَعاصي رَهينُ السَّيِّئاتِ

57. For the one who is bold in [committing] sins there are retributions from the chastisement of Allah, the Glorified.

57ـ لِكُلِّ سَيِّئَة عِقابٌ

58. If Allah, the Glorified, had not forbidden that which He has ordained as unlawful, it would have [still] been mandatory for the intelligent one to keep away from it.

58ـ لِلْمُجْتَرِيِ علَى المَعاصي نِقَمٌ مِنْ عَذابِ اللّهِ سُبْحانَهُ

59. Rejoicing in vices is uglier than committing them.

59ـ لَوْ لَمْ يَنْهَ اللّهُ سُبْحانَهُ عنْ مَحارِمِهِ لَوَجَبَ أنْ يَجْتَنِبَها العاقِلُ

60. Is there any place of protection or shelter, or any sanctuary or asylum, or any place to flee or return back to?

60ـ اَلتَّبَجُّحُ بِالمَعاصي أقْبَحُ مِنْ رُكُوبِها

61. Do not persist in that which is followed by sin.

61ـ هَلْ مِنْ خَلاص أوْ مَناص أو مَلاذ أو مَعاذ أو فِرار أو مَحار

62. Do not tear your veils [of innocence] in front of the One who knows your secrets.

62ـ لا تُصِرَّ على ما يُعَقِّبُ الإثْمَ

63. Do not undertake acts of disobedience to Allah, the Glorified, and act with obedience to Him, as this will be a provision for you [in the Hereafter].

63 لا تَهْتِكُوا أسْتارَكُمْ عِنْدَ مَنْ يَعْلَمُ أسْرارَكُمْ ..

64. Never belittle the small sins, for they are indeed dangerous [and destructive]; and one who is surrounded by his belittled [sins] is destroyed by them.

64 لاتَعَرَّضْ لِمَعاصِي اللّهِ سُبْحانَهُ، واعمَلْ بِطاعَتِهِ يَكُنْ لَكَ ذُخْراً ..

65. Those who remain behind [in this world after others have passed away before them] do not stop from committing sins.

65 لا تُحَقِّرَنَّ صَغائِرَ الآثامِ، فَإِنَّهَا المُوبِقاتُ، ومَنْ أحاطَتْ بِهِ مُحَقَّراتُهُ أهْلَكَتْهُ ..

66. There is no vice greater than persistence [in sinning].

66 لايَرْعَوِي الباقُونَ اجْتِراماً ..

67. There is no vice greater than rejoicing in acts of depravity.

67 لاوِزْرَ أعْظَمُ مِنَ الإصْرارِ ..

68. One who is persistent in his sin shows audacity in front of the wrath of his Lord.

68 لاوِزْرَ أعْظَمُ مِنَ التَّبَجُّحِ بِالفُجُورِ ..

69. Whoever takes pleasure in the disobedience of Allah is made to suffer utter humiliation by Allah.

69 مَنْ أصَرَّ على ذَنْبِهِ اجْتَرى على سَخَطِ رَبِّهِ ..

70. One whose sins increase, his disparagement becomes necessary.

70 مَنْ تَلَذَّذَ بِمَعاصِي اللّهِ أوْرَثَهُ اللّهُ ذُلاًّ ..

71. Neither are blessings taken away from you nor are you deprived of any comforts of life but because of the sins that you commit, and Allah is not unjust to the Servants.

71 مَنْ كَثُرَتْ مَعْصِيَتُهُ وَجَبَتْ إهانَتُهُ ..

72. None of the acts of disobedience to Allah, the Glorified, come about except in [the garb of] desire.

72 ما زالَتْ عَنْكُمْ نِعْمَةٌ وَلا غَضارَةُ عَيْش إلاّ بِذُنُوب اجْتَرَحْتُمُوها، وَمَا اللّهُ بِظَلاّم لِلْعَبيدِ ..

73. Constant sinning cuts [one's] sustenance.

73 ما مِنْ شَيء مِنْ مَعْصيَةِ اللّهِ سُبْحانَهُ يَأتي إلاّ في شَهْوَة ..

74. Openly [and boldly] sinning in front of Allah [without any shame] hastens [divine] retributions.

74 مُداوَمَةُ المَعاصي تَقْطَعُ الرِّزْقَ ..

75. We seek refuge with Allah from the evils of the intellect (or from evil actions) and the ugliness of errors, and from Him do we seek assistance [against all this].

75 مُجاهَرَةُ اللّهِ سُبْحانَهُ بِالمعاصي تُعَجِّلُ النِّقَمَ ..

76. Far be it! You have not feigned ignorance except because of what has passed before you of mistakes and sins.

76 نَعُوذُ بِاللّهِ مِنْ سَيِّئاتِ العَقْلِ(العَمَلِ) وقُبْحِ الزَّلَلِ وبِهِ نَسْتَعينُ ..

77. Every disobedient one is a sinner.

77 هَيْهاتَ ما تَناكَرْتُمْ إلاّ لِما قَبْلَكُمْ مِنَ الخَطايا والذُّنُوبِ ..

78. Whoever disobeys Allah, his status gets lowered.

78 كُلُّ عاص مُتَأَثِّمٌ ..

79. Woe be to the sinner, how ignorant he is and how much of his share he has relinquished!

79مَنْ عَصَى اللّهَ ذَلَّ قَدْرُهُ ..

80. Woe to the one who is afflicted with disobedience, deprivation and abandonment.

80وَيْحَ العاصي ما أجْهَلَهُ وعَنْ حَظِّهِ ما أعْدَلَهُ ..

81. Rushing into vices causes [one to face] the chastisement of hellfire.

81وَيْلٌ لِمَنْ بُلِيَ بِعِصْيان وحِرْمان وخِذْلان ..

82. When committing sins, recall how the pleasures will [soon] end and the consequences that follow will remain.

82اَلتَّهَجُّمُ علَى المَعاصي يُوجِبُ عِقابَ النَّارِ ..

83. Be wary of the sins done in seclusion, for indeed the Witness (to it) is the Judge.

83أُذْكُرُوا عِنْدَ المَعاصي ذَهابَ اللَّذاتِ، وبَقاءَ التَّبَعاتِ ..

84. Caution, caution O listener! Strive, strive O intelligent one! None can inform you like the One who is all-aware.

84اِتَّقُوا مَعاصِيَ الخَلَواتِ فَإنَّ الشّاهِدَ هُوَ الحاكِمُ ..

85. I am amazed at the one who avoids the food that could harm him, how does he not avoid the sin that would bring painful chastisement?!

85ألحَذَرَ ألحَذَرَ أيُّها المُسْتَمِعُ، وَالجِدَّ اجِدَّ أيُّها العاقِلُ، ولايُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبيرٍ ..

86. Vice is the endeavour of the filthy.

86عَجِبْتُ لِمَنْ يَحْتَمِي الطَّعامَ لأذِيَّتِهِ كَيْفَ لا يَحْتَمِي الذَّنْبَ لأَليمِ عُقُوبَتِهِ ..

87. How bad a leash is the leash of vices!

87اَلمَعْصِيَةُ هِمَّةُ الأرْجاسِ ..

88. In every evil act there is retribution.

88بِئْسَ القِلادَةُ قِلادَةُ الآثامِ ..

89. The one who sins knowingly does not deserve pardon.

89في كُلِّ سَيِّئَة عُقُوبَةٌ ..

90. Denial [of sin] is persistence [in it].

90اَلمُذْنِبُ على بَصيرَة غَيْرُ مُسْتَحِقّ لِلْعَفْوِ ..

91. The one who sins without knowing is free from sin.

91اَلإنكارُ إصرارٌ ..

92. The weapon of the sinner is repentance.

92اَلمُذْنِبُ عَنْ غَيرِ عِلْم بَريءٌ مِنَ الذَّنبِ ..

93. A sinner who confesses his sin is better than the obedient one who is proud of his action.

93سِلاحُ المُذْنِبِ الاِسْتِغْفارُ ..

94. Do not dishearten a sinner, for how many a person who is occupied with his sin ends up being forgiven, and how many a person has embarked on a virtuous action which he corrupts at the end of his life and winds up in the fire of hell.

94عاص يُقِرُّ بِذَنْبِهِ خَيْرٌ مِنْ مُطيع يَفْتَخِرُ بِعَمَلِهِ ..

95لاتُؤْيِسَنَّ مُذْنِباً فَكَمْ عاكِف على ذَنْبِهِ خُتِمَ لَهُ بِالمَغْفِرَةِ، وكَمْ مُقْبِل على عَمَل هُوَ مُفْسِدٌلَهُ خُتِمَ لَهُ في آخِرِ عُمْرِهِ بِالنّارِ. ـ

Source URL:
https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/vices-and-those-who-commit#comment-0